

WAARSCHUWINGEN

- Dit apparaat is ontworpen als airconditioner voor huiselijke ruimtes en dient niet voor andere doeleinden gebruikt te worden.
 - Het is gevaarlijk de eigenschappen van het apparaat te wijzigen of te veranderen op welke manier dan ook.
 - Het apparaat dient geïnstalleerd te worden volgens de nationaal voorgeschreven regels omtrent de installatie.
 - Voor eventuele reparaties, dient men zich altijd en uitsluitend te wenden tot de Technische Assistentie Centra die geautoriseerd zijn door de Fabrikant. Reparaties uitgevoerd door niet vakbekwaam personeel kunnen gevaarlijk zijn.
 - Indien het elektriciteitsnoer beschadigd is dient dit vervangen te worden door een vakman die geautoriseerd is door de fabrikant.
 - Dit apparaat dient uitsluitend bediend te worden door volwassenen; men dient absoluut niet toe te laten dat kinderen ermee spelen.
 - Dit apparaat dient aangesloten te worden op een goed functionerende aardleiding: Laat uw elektriciteitsnet controleren door een vakman.
 - Het gebruik van verlengsnoeren dient vermeden te worden.
 - Altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken, alvorens over te gaan tot schoonmaken of onderhoud.
 - Niet aan het elektriciteitsnoer trekken om het apparaat te verplaatsen.
 - Het apparaat niet installeren in ruimtes waarbinnen de lucht gas, olie of zwavel kan bevatten en niet in nabijheid van warmtebronnen.
 - Indien het apparaat gebruikt wordt in ruimtes zonder luchtwisseling dient men voorzorgsmaatregelen te treffen om te voorkomen dat eventueel ontsnapt koelgas in de ruimte blijft hangen waardoor gevaar voor brand ontstaat.
 - Dit apparaat dient gebruikt en weggezet te worden in kamers met een volume dat groter is dan 15 m³.
 - Geen zware of warme voorwerpen op het apparaat zetten.
 - Minstens elke week de anti-bacterie filters schoonmaken.
 - Het gebruik van verwarmingsapparaten in nabijheid van de airconditioner vermijden.
 - Als het niet mogelijk is het apparaat verticaal te vervoeren, moet hij aan een schuin vlak worden vastgezet. Zet het niet horizontaal. Alvorens het apparaat te transporteren eerst het condenswaterbakje en de opvang bak legen. Na een transport minstens één uur wachten alvorens het apparaat aan te zetten.
 - De materialen die gebruikt worden voor de verpakking kunnen gerecycleerd worden. Wij raden daarom aan deze materialen in de hiervoor bestemde afvalbakken voor gescheiden verzameling te werpen.
 - R290 is een koelmiddel dat voldoet aan de EEG-normen op het gebied van de ecologie. Als u hen in de omgeving terecht laat komen zijn deze stoffen schadelijk voor de ozonlaag, en het wordt dus aanbevolen het koelcircuit van het apparaat niet te doorboren. Geef het klimaatregelingstoestel af bij een speciaal verzamelcentrum wanneer u het afdankt.
 - Houd het apparaat op een afstand van minstens 50 cm. van ontvlambare stoffen (alcohol, enz.) of van houders onder druk (b.v. spuitbussen)
 - Bedek het apparaat niet met plastic zakken wanneer u het opbergt.
 - Niet geventileerde ruimten waarin een apparaat gebruikt wordt dat ontvlambare koelstof bevat, dienen compatibel te zijn, zodat eventuele gaslekken niet een dermate concentratie kunnen bereiken die brand, of explosies zouden kunnen veroorzaken door de aanwezigheid van andere warmtebronnen (electrische verwarmingselementen, kachels of dergelijken).
- Gebruik het ontvochtigingsapparaat uitsluitend op de manier die in dit boekje beschreven wordt. Deze aanwijzingen hebben niet de bedoeling alle mogelijke omstandigheden en situaties die zich voor kunnen doen, te dekken. Gebruik altijd uw gezond verstand en wees voorzichtig bij de installatie, het laten werken en het bewaren van elk elektrisch huishoudelijke apparaat.

BESCHRIJVING

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 Luchtafvoerrooster | 13 Lampje ventileren |
| 2 Bedieningspaneel | 14 Controlelampje full |
| 3 Wielen | 15 Thermostaat |
| 4 Handgrepen | 16 Dop flens |
| 5 Opbergvak | 17 Luchtafvoerbus |
| 6 Oprolinrichting elektriciteitsnoer | 18 Venster bevestigen |
| 7 Luchtaanzuigrooster | 19 Zuignappen |
| 8 Condenstank | 20 Wielblokkeringen |
| 9 Dop voor afvoerbusje | |
| 10 Stekker | |
| 11 Functiekeuzeknop | |
| 12 Lampje airconditioning | |
| 12 Lampje airconditioning/ontvochtiging
(mod. F130eco) | |

Wat zijn Pinguino en SuperPinguino

Tijdens het zomerseizoen wordt het welzijn in een ruimte bereikt bij een temperatuur tussen de 24 en de 27°C en met een relatieve vochtigheidsgraad rond de 50%.

De airconditioner is een apparaat dat vochtigheid en warmte elimineert uit de ruimte waarin hij zich bevindt. In vergelijking met modellen die geïnstalleerd worden, hebben de draagbare airconditioners het voordeel dat ze verplaatst kunnen worden van de ene kamer naar de andere in huis, en dat ze van het ene gebouw naar het andere vervoerd kunnen worden.

De warme lucht in uw kamer wordt door een batterij geleid die afgekoeld wordt door middel van een koelgas. Op deze manier wordt het té veel aan warmte en vochtigheid afgegeven voordat de lucht weer in de ruimte geblazen wordt.

Bij de modellen die uit één element bestaan (Pinguino), wordt een klein gedeelte van deze gekoelde lucht gebruikt voor het afkoelen van het koelgas en dan, nadat de lucht warm en vochtig is geworden, naar buiten afgevoerd.

Bij de modellen met twee elementen (SuperPinguino) wordt het circuit afgekoeld met behulp van de buitenlucht.

Elke Pinguino en SuperPinguino kan ook gebruikt worden met uitsluitend de ventilatie functie aan.

Pinguino ECO is de ecologische airconditioner van de laatste generatie. Inderdaad bevat Pinguino geen gas dat schadelijk is voor de ozonlaag in de atmosfeer (CFC/HCFC) (t. SIC). Bovendien maakt de hoge efficiëntie van het apparaat het mogelijk, behalve het besparen van energie, de invloed op het broeikaseffect te verminderen.

Voor meer informatie en uitleg kunt u zich wenden tot internet site : **www.delonghi.com**



NEDERLAND

Vorbereitung voor het gebruik

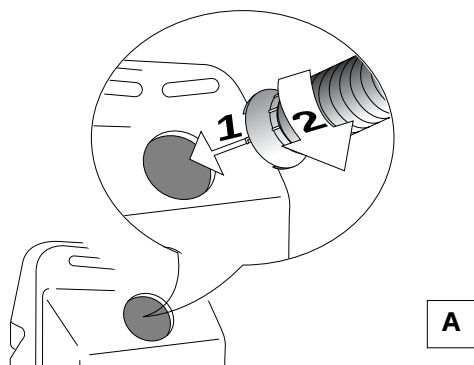
Onderstaand zult u alle nodige aanwijzingen vinden om uw airconditioner op de beste manier voor te bereiden op de functionering.

Het apparaat dient pas aangezet te worden nadat men gecontroleerd heeft dat de luchtaanzuigzone en de luchtuitgangzone niet belemmerd worden.

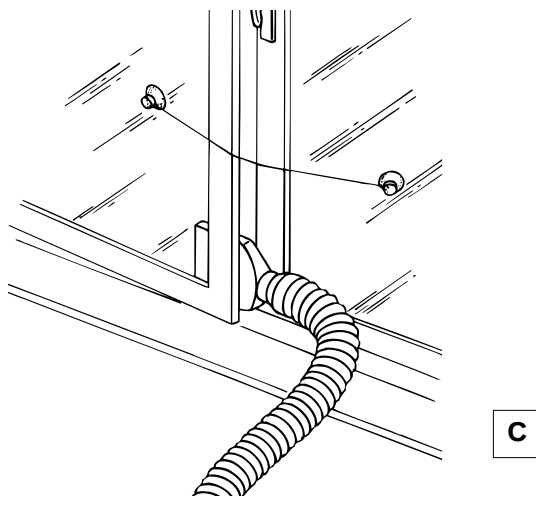
KLIMATISERING ZONDER INSTALLATIE

Enkele eenvoudige handelingen en Pinguino brengt het welzijn weer terug in de ruimte waar u zich bevindt:

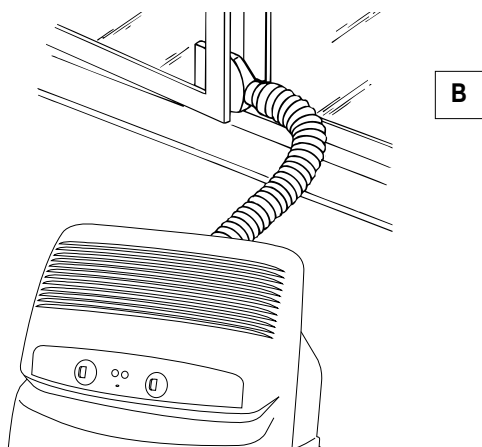
- Bevestig de slang voor luchtafvoer **17** op de hiervoor bestemde opening **5** dat zich aan de achterkant van het apparaat bevindt. De slang bevestigen zoals aangegeven in figuur A.



- Indien het een venster betreft met twee ramen de bijgeleverde zuignapjes **21** gebruiken om te voorkomen dat de ramen te ver open gaan (fig. C)



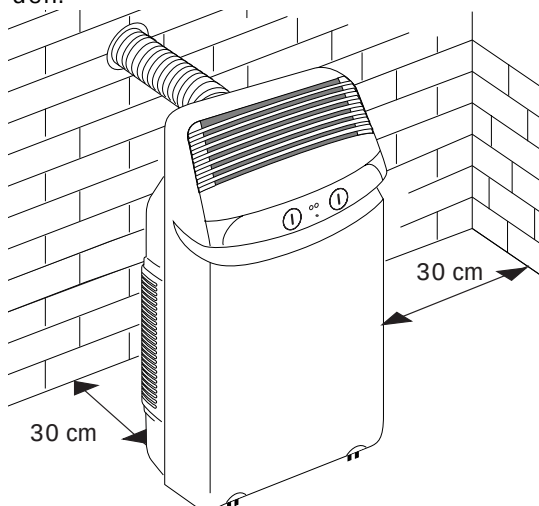
- Aan het uiteinde van de slang **17** het element voor afvoer via een venster **18** bevestigen.
- De airconditioner in de buurt van een raam of een balkondeur zetten.
- Het venster of de balkondeur een klein stukje openen en het afvoerelement **18** positioneren zoals aangegeven in figuur B



Vorbereitung voor het gebruik

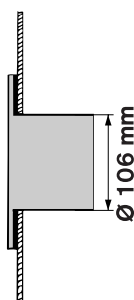
KLIMATISERING MET INSTALLATIE

Indien gewenst kan Pinguino ook op een semi-permanente manier geïnstalleerd worden.

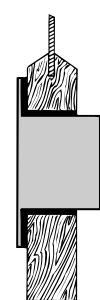


In dit geval zal het noodzakelijk zijn:

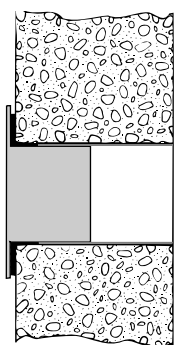
- Een gat aan te brengen in een buitenmuur of in een raam van een venster. Hierbij dienen de hoogte en de afmetingen van het gat aangehouden worden zoals aangegeven in figuur D



In het raam van het venster



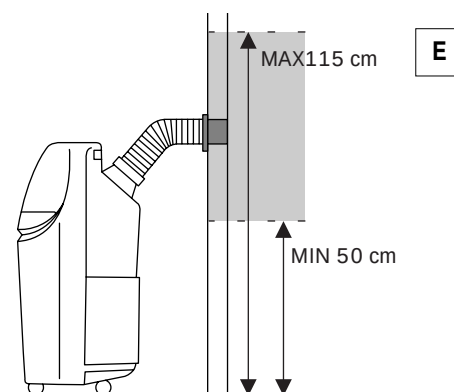
In de houten structuur van de balkon-deur



Bij muren raden wij aan het gat in de muur te voorzien van geschikt isolatiemateriaal.

D

- Op het gat de bijgeleverde flens **16** aanbrengen.
- De slang **17** aan de hiervoor aangebrachte opening bevestigen dat zich aan de achterkant van het apparaat bevindt (fig. A.)
- Het uiteinde van de slang **17** aan de flens **16** bevestigen zoals aangegeven in figuur E.



Wanneer de slang **17** niet bevestigd is, kan het gat afgesloten worden door middel van het deksel van de flens **16**.

N.B.:

Wanneer gekozen wordt voor een semi-permanente installatie, raden wij aan een deur enigszins open te laten staan (ook al is het maar 1 cm) om de juiste luchtcirculatie te garanderen.

ONVOCHTIGING (Mod. F130 eco)

Zet het apparaat in de kamer zonder de slang aan te sluiten; op deze manier zal de ontvochtigde lucht direct in de ruimte geblazen worden.

NEDERLAND

Het aanzetten en de keuze van de functies

DE ELEKTRISCHE AANSLUITING

Alvorens de stekker [10] in het stopcontact te steken dient men te controleren dat:

- De netspanning overeenkomt met de waarde aangegeven in de technische gegevens;
- Het stopcontact en het elektriciteitsnet van dien aard zijn dat ze de vereiste belasting kunnen verdragen;
- Het stopcontact van het geschikte type is voor de stekker, indien dit niet het geval is het stopcontact vervangen.
- Het stopcontact geaard is. **De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk indien deze veiligheidsnorm niet in acht genomen wordt.**

De vervanging van de voedingskabel mag alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.

HOE TE KLIMATISEREN

Indien de airconditioner afstaat, staat de functiekeuze knop [11] op stand "O". Om het apparaat te laten functioneren in de functie klimatisering, als volgt te werk gaan:

1. De functiekeuze knop met de wijzers van de klok mee draaien,
 - Door het symbool van het grote kristal ✱ in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat in de functie klimatisering met maximale ventilatiesnelheid functioneren.
 - Door het symbool van het kleine kristal ✱ in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat in de functie klimatisering met minimale ventilatiesnelheid functioneren.
2. Nu kunt u de gewenste temperatuur instellen door de thermostaatknop te draaien.

N.B.:

De temperatuur is niet aangegeven in graden. Wij raden daarom aan de thermostaatknop [15] op de maximale koude stand te zetten, wanneer de temperatuur in de ruimte het gewenste niveau van comfort bereikt heeft, kunt u de thermostaatknop langzaam kloksgewijs draaien totdat de thermostaat in werking treedt en de functionering onderbreekt. Op deze manier zult u het apparaat geprogrammeerd hebben op de juiste temperatuur die automatisch door de thermostaat in stand gehouden zal worden, waarmee tegelijkertijd een aanzienlijke energiebesparing verkregen wordt. Iedere keer als de airconditioner de ingestelde temperatuur bereikt, zal het apparaat doorgaan met functioneren met alleen de ventilatie functie. Op deze manier blijft de temperatuur van de lucht in de ruimte gelijkmatig verdeeld.

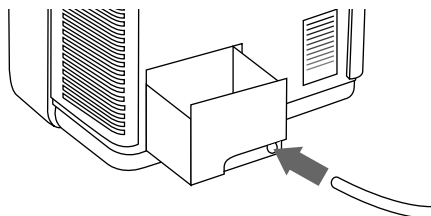
Opmerking: het duurt 3-5 min. voordat er koude lucht uit rooster 1 komt.

DIT APPARAAT MAAKT GEBRUIK VAN EEN EXCLUSIEF SYSTEEM VAN HERCIRCULERING VAN CONDENS OM HET TEVEEL AAN VOCHTIGHEID TE VERWERKEN.

ONDER NORMALE OMSTANDIGHEDEN WORDT DE CONDENS AUTOMATISCH VERWERKT. BIJ EEN HOGE VOCHTIGHEIDSGRAAD KAN ER EEN TEVEEL AAN CONDENS IN DE TANK [8] KOMEN HETGEEN AANGEGEVEN WORDT DOORDAT HET CONTROLE-LAMPJE [14] GAAT BRANDEN IN DIT GEVAL IS HET VOLDOENDE DE TANK TE LEGEN.

INDIEN AANWEZIG: ALS HET PROBLEEM TERUGKEERT VANWEGE EEN HOGE VOCHTIGHEID KUNT U HET OVERTOLLIGE WATER RECHTSTREEKS AFVOEREN IN EEN PUTJE, DOOR GEBRUIK TE MAKEN VAN EEN RUBBEREN SLANG MET EEN BINNENDIAMETER VAN 12 MM, DIE IN DE DAARVOOR BESTEMDE OPENING GESTOKEN MOET WORDEN, NADAT DE DOP IS WEGGEHAALD.

LET EROP DAT DE TANK GOED OP ZIJN PLAATS TERUGGEZET WORDEN ANDERS BLIJFT HET LAMPJE [14] BRANDEN (ZIE FIG.).



HOE TE VENTILEREN

De functiekeuze knop [11] tegen de wijzers van de klok mee draaien.

- Door het symbool van de grote propeller ✱ in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat functioneren met de maximum ventilatiesnelheid.
- Door het symbool van de kleine propeller ✱ in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat functioneren met de minimum ventilatiesnelheid.

HOE TE ONTVOCHTIGEN (solo mod. F130 eco)

Wanneer het apparaat functioneert als airconditioner, wordt het teveel aan vochtigheid in de lucht van de kamer automatisch verminderd. Deze wordt afgevoerd via de afvoerslang [9].

Wenst men echter uitsluitend het teveel aan vochtigheid uit de ruimte te verwijderen zonder de temperatuur te verlagen, dient men de functiekeuze knop kloksgewijs te draaien tot op het symbool ☹.

N.B.:

Bij de ontvochtigingsfunctie komt uit het luchtuitgangsrooster koudere lucht dan de lucht in de kamer. Vice-versa zal uit de aansluiting van de slang [5] aan de achterkant van het apparaat warmere lucht komen.

Keuze van de functies/Controlelampjes

HET APPARAAT UIT TE SCHAKELN

OM HET APPARAAT HELEMAAL AF TE ZETTEN, DE FUNCTIEKEUZEKNOP WEER OP "O" ZETTEN EN DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT HALEN.

HET AANSLAAN VAN DE GEKOZEN FUNCTIES KAN ENIGSZINS VERTRAAGD GESCHIEDEN TEN OPZICHT VAN HET DRAAIEN VAN DE KEUZEKNOP.

CONTROLELAMPJES

De controlelampjes geven het functioneren van het apparaat aan.

FUNCTIE	LED  12	LED  13
UIT	-	-
AIRCONDITIONING	aan*	aan
ONVOCHTIGING	aan**	aan
VENTILEREN	-	aan

* De controlelampjes zullen gaan branden 3 minuten nadat het apparaat aangezet is (oftewel wanneer de compressor zal beginnen te functioneren). De lampjes zullen uitgaan wanneer de door de thermostaat ingestelde temperatuur bereikt zal zijn.

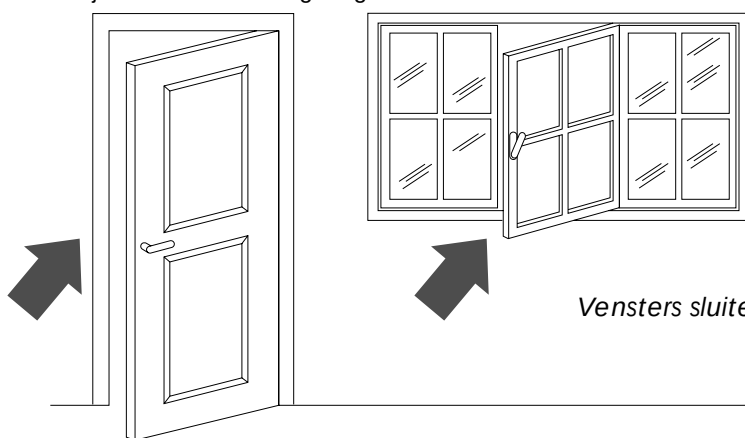
** De controlelampjes zullen gaan branden 3 minuten nadat het apparaat aangezet is (oftewel wanneer de compressor zal beginnen te functioneren).

Bij de onvochtigingsfunctie, zal het apparaat onafgebroken blijven functioneren. Indien de temperatuur té laag wordt, zal de anti-vries thermostaat gaan werken en de functionering onderbreken.

Raadgevingen

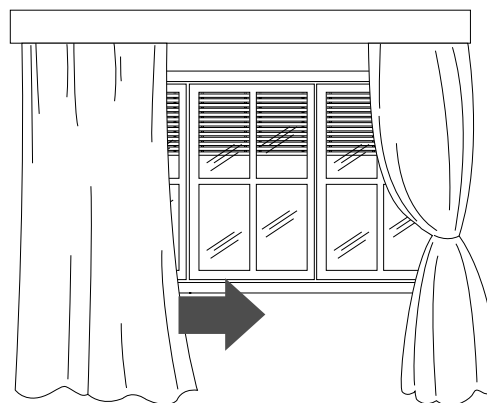
Er zijn enkele aanwijzingen die opgevolgd dienen te worden om het optimaal functioneren van de airconditioner te verkrijgen:

- Ramen en deuren sluiten van de ruimte die geklimatiseerd moet worden. Enige uitzondering indien men gekozen heeft voor een installatie met een gat in de muur. In dat geval raden wij aan een deur of een raam op een kier te laten staan om een juiste luchtwisseling te garanderen.
- Installeer het apparaat niet in vochtige vertrekken.
- Laat het apparaat niet in de zon, regen of kou staan.

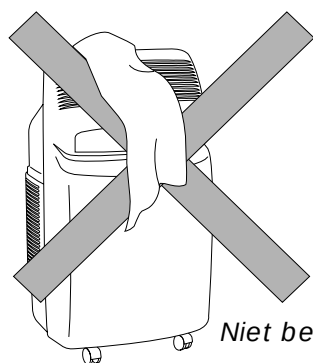


Vensters sluiten, deuren sluiten

- De kamer beschermen tegen direct zonlicht, door de gordijnen dicht te doen en/of de zonwering (gedeeltelijk) te laten zakken, teneinde een zeer economische functionering te verkrijgen.
- Geen voorwerpen op de airconditioner plaatsen;
- De luchtaanzuiging **7** en de luchtafvoer **1** niet blokkeren;
- Zich ervan verzekeren dat binnen de ruimte geen warmtebronnen aanwezig zijn.



Gordijnen sluiten, rolluiken neerlaten



Niet bedekken

- Controleren dat de airconditioner geplaatst wordt op een “waterpas” vloer: Eventueel de wielblokkeringen **20** gebruiken onder de wieltjes aan de voorkant **3**.

Schoonmaken

Alvorens over te gaan tot het schoonmaken of het uitvoeren van onderhoud, altijd eerst het apparaat afzetten door de keuzeknop op "O" te zetten en door de stekker uit het stopcontact te halen.

HET SCHOONMAKEN VAN DE BUITENKANT

Wij raden aan het apparaat schoon te maken met een vochtige doek en daarna met een droge doek om het apparaat af te drogen. Om veiligheidsredenen wordt afgeraden de airconditioner met water te wassen.

Voorzorgsmaatregelen

Nooit benzine, alcohol of oplosmiddelen gebruiken voor het schoonmaken. Nooit insectenspray of dergelijke gebruiken.

Geen scherpe voorwerpen gebruiken voor het schoonmaken of voor het versnellen van het ontdooiingsproces van de gedeelten betreffende het koelcircuit.

HET SCHOONMAKEN VAN DE LUCHTFILTERS

Om het goed functioneren van uw airconditioner te waarborgen, raden wij u aan om:

1. Het filter elke week schoon te maken
Voor het schoonmaken van de filters is het derhalve noodzakelijk:
1. De aanzuigroosters te verwijderen door deze naar buiten te draaien.
2. De filterhouder waarin zich het filter bevindt verwijderen door deze los te haken van het buiten rooster. (Fig. F)

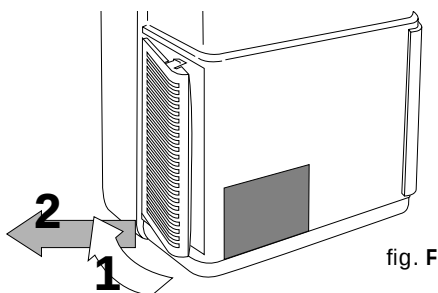


fig. F

Om het stof te verwijderen dat zich vastgezet heeft op het filter, een stofzuiger gebruiken. Indien dit filter erg vuil is, kan het filter ook in lauw water gedompeld en meermalen gespoeld worden. De temperatuur van het water dient de 40°C niet te overschrijden. Na het wassen, het filter laten drogen alvorens deze weer terug te schuiven op zijn plaats.

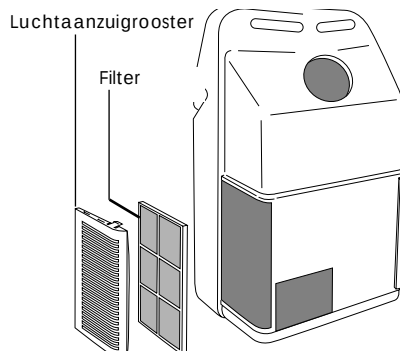


fig. G

CONTROLES AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN

Nagaan of het electriciteitsnoer en het stopcontact in goede staat verkeren en zich ervan verzekeren dat de aardleiding goed functioneert. Nauwgezet de installatienormen opvolgen.

HANDELINGEN AAN HET EINDE VAN HET SEIZOEN

Het water uit de opvangtank laten lopen door de dop van de afvoerbuis te halen. Het condens opvangbakje verwijderen dat zich aan de achterkant van de airconditioner bevindt en dit legen. Hierna het bakje weer op zijn plaats zetten.

Indien iets niet functioneert...

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De airconditioner functioneert niet	• de electriciteitstoevoer ontbreekt • de stekker steekt niet in het stopcontact • de ventilator is geblokkeerd • de Veiligheidsmechanisme is in werking getreden • de beveiligingsdobber is in werking getreden	• wachten • de stekker in het stopcontact steken • het assistentie centrum bellen • het assistentie centrum bellen • het bakje legen
De airconditioner functioneert slechts voor korte tijd	• de afvoerslang is afgeklemd • de afvoerslang is verstopt • er zit een kniek in de afvoerslang	• de afvoerslang op de juiste manier aansluiten • nagaan of er obstakels zijn die de luchtafvoer naar buiten onmogelijk maken • de kniek verwijderen
De airconditioner functioneert maar de kamer wordt niet koeler	• er staan ramen open • in de kamer bevindt zich een warmtebron (brander, lamp, enz.) of er zijn veel mensen in de kamer • de luchtafvoerbuis zit niet meer op zijn plaats • de luchtfilters zijn verstopt • het vermogen van de airconditioner is niet voldoende voor de omstandigheden in of de afmetingen van de ruimte	• de vensters sluiten • de warmtebron verwijderen • de afvoerbuis op de juiste manier aansluiten • de filters schoonmaken of vervangen
Vreemde geur in de kamer	• de luchtfilters zijn verstopt	• de filters schoonmaken of vervangen
De interne eenheid van de airconditioner verliest condensvocht	• opvangbakje condensvocht is vol • het apparaat is verkeerd geïnstalleerd	• het opvangbakje legen en het water afvoeren via de condensafvoerslang die zich aan de achterkant van het apparaat bevindt • zie bladzijde 46 voor de correcte installatie van het apparaat
De airconditioner functioneert niet gedurende ongeveer 3 minuten na het aanzetten	• het beveiligingsmechanisme van het apparaat is in werking getreden	• 3 minuten wachten
Het controlelampje full 14 brandt.	• het opvangbakje condensvocht is vol	• het opvangbakje legen Als het lampje blijft branden, contact opnemen met een Assistentie Centrum.

Technische kenmerken

TECHNISCHE GEGEVENS OPTIMALE GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Temperatuur van kamer 21 ÷ 32°C

TECHNISCHE KENMERKEN

Netspanning zie typeplaatje
 Max. opgenomen vermogen bij airconditioning “
 Max. opgenomen vermogen bij onvochtiging “
 Koelingsvermogen* “
 koelmiddel “
 Aantal snelheden ventilator 2

Afmetingen binnen unit:

- breedte 452 mm
- hoogte 800 mm
- diepte 415 mm
- gewicht 33,5 kg

* Standaard omstandigheden:

Binnen temperatuur 27°C
 47% relatieve vochtigheid
 Buiten temperatuur 35°C
 41% relatieve vochtigheid

Het transport, het opladen, het schoonmaken, het herwinnen en het afvoeren van het koelgas dient uitsluitend uitgevoerd te worden door de technische assistentie centra die geautoriseerd zijn door de fabrikant.

Nadat men besloten heeft zich van het apparaat te ontdoen, dient dit uitsluitend te geschieden door gespecialiseerd personeel dat geautoriseerd is door de fabrikant.

NEDERLAND